

[p1]

[Geloofd Zij Jezus Christus]

+

Eerw Heer ende Meester,

In zeven haasten vraag ik uw gedacht over de verdietsching van calotte sphérique.¹

Ik hadde den eersten keer het [woord] anders verstaan dan M^r Tysmans² en misschien wel- of dat het dient verstaan te worden.



Ziehier: Van den bol M snijde ik met een plat vlak een stuk af ABC, de grond AB is geteekend xxx³ De ADBCE maakt natuurlijk een deel van de vlakke van den bol. Eerst had ik als calotte [sphérique] verstaan geheel het stuk ABC dat afgesneden is. Volgens M^r Tysmans en zou het alzoo niet zijn de calotte [sphérique] ware geen lijfgestalte, maar alleenlijk de bolronde vlakke ervan; en gelijk wij geheel de lijfgestalte ABHK = segment sphérique, "bolschijve" genoemd hebben maar de bolronde vlakke ervan gordel, alzoo zou geheel de lijfgestalte ABCDE nog wel mogen bolschijve of beter misschien "bolschibbe" heeten, maar [xxxx]

.....

1 Zie de reeks: J.D.L; E.V.R; G.G. e.a., Vervlaamschingen der Kunsteigene bewoordingen die Blanchet gebruikte in zijne meetkundige lessen. In: Rond den Heerd: 19 (1884) 26-49, p.207, 214, 227, 238, 246, 254, 262, 269, 285, 342, 359, 371, 383

In de jaren 1880 wilde Gezelle samen met een groep collegeleraars een Vlaamse wetenschappelijke vaktaal tot stand brengen. Startende vanuit de Franse termen in de handboeken was het een werk van taalschepping. Edward Van Robays was de grote bezieler. Gedurende een drietal jaren schreef en verzamelde hij bijdragen over het onderwerp in Rond den Heerd (1884-1887). De andere medewerkers waren: Julius De Lorge, leraar te Roeselare en Aloys De Visschere, leraar te Torhout. Ook L.L. De Bo was een medewerker.

2 Reactie op brief Tysmans van 05/04/1885, samen gepubliceerd in Rond den Heerd 19/04/1885

3 Verwijzing naar gekruisd gearceerd gedeelte van de tekening.

..... [p2].....

..... [p3].....

[xxx] [...]

De [woorden] bolbekken en bolschotel zouden ook gaan.

Daar is iets te weten dat wij ons gewoonlijk eene schale, schotel en bekken verbeelden op zijn gat staande:



daar wij ons een calotte [*sphérique*] inbeelden gelijk het bij priesters en anderen gedregen wordt



Mij dunkt toch dat het weinig maakt. Gelief in der haaste tussen die drie woorden te kiezen of nog een beter uit te peizen. Ik peize dat gij toch wel mijne misgrepe verstaan hebt: [...]

..... [p4].....

[...] de maarten [m]et tellooren en al wasschen? Gij schrijft daar eens is dat la[m] geschreven: t was in eene haaste en zonder overlezen ik zal 't nogmaals nazien; maar toch is 't nog al verdrietig van zijn eigen van al die verschillende schrijvers op te tellen.⁴

.....

4 Het is onzeker of dit fragment bij de brief hoort. De reconstructie is gemaakt op basis van de papiersoort. Er zijn geen inhoudelijke aanwijzingen. In de publicatie worden de twee laatste fragmenten ook samen genomen. (zie: P. Deboeve, De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalles en Biekorf. Deel 2: Brieven. Gent: onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.380)

Briefbeschrijving

Verzender	[Van Robays, Edward]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[04/1885]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat en datum gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; plaats gereconstrueerd op basis van biografische gegevens.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat en datum gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; plaats gereconstrueerd op basis van biografische gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door Ina Galle. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.374, p.380

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 213x134 ; enkel vel 2: 104x133 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	onvolledig: brief verknipt tot meerdere fiches waarvan twee gereconstrueerd; bovenkant van enkel vel 2 ontbreekt; enkel vel 1 doorgesneden en opnieuw aan elkaar gekleefd
Vormelijke bijzonderheden	op zijde 1 en 3 in het midden: schetsen van de hand van Edw. Robays
Toevoegingen	op blanco zijde 2 links: taalkundige notities: paan z. DeBo kusspaan klater- klater- muizen muizekoten muizen muizekoten; op zijde 3 in de linkermarge: taalkundige notities: Bluts = te mijde hij is zoo bluts als hy by de menschen is Rousselaere? (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8389 + 3322, B fiche 119
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle14826

Inhoud

Incipit	In zeven haasten vraag ik uw gedacht
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische geleides en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[04/1885], [Brugge], [Edward Van Robays] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
